

NOËL À CHALKIDA



Noël est parmi les plus belles fêtes de l'année. Ma famille n'a pas de village pour passer les vacances de Noël, mais Chalkida est aussi une très belle ville à cette période.

Τα Χριστούγεννα είναι μια από τις ωραιότερες γιορτές του χρόνου. Η οικογένειά μου δεν έχει κάποιο χωριό για να περάσουμε τις διακοπές των Χριστουγέννων, αλλά η Χαλκίδα είναι επίσης μία πολύ όμορφη πόλη αυτή την περίοδο.



À Noël, Chalkida est décorée de lumières et de diverses décorations de Noël. De nombreuses paroisses construisent à l'extérieur de leur église la crèche de Noël. Les gens jeûnent et ils vont à la messe

pendant la période avant Noël. Chez nous, nous préparons diverses friandises comme les melomakaronas, les kourabiedes, les baklavas et les diples.

Nous décorons notre maison, nous mettons des guirlandes et des petites lumières, et bien sûr le sapin de Noël dans le salon, en écoutant des chansons de Noël. La veille de Noël, les enfants sortent dans les rues et vont de maison en maison pour chanter des chants de Noël. Les femmes restent à la maison pour commencer à préparer la table de Noël

Τα Χριστούγεννα, η Χαλκίδα είναι στολισμένη με λαμπάκια και διάφορα χριστουγεννιάτικα στολίδια. Πολλές ενορίες φτιάχνουν έξω από την εκκλησία τους τη χριστουγεννιάτικη Φάτνη. Οι άνθρωποι νηστεύουν και πηγαίνουν στην λειτουργία την περίοδο πριν τα Χριστούγεννα. Στο σπίτι μας φτιάχνουμε διάφορα γλυκά όπως μελομακάρονα, κουραμπιέδες, μπακλαβάδες και δίπλες. Στολίζουμε το σπίτι μας βάζουμε γιρλάντες και μικρά φωτάκια και βεβαίως το χριστουγεννιάτικο δέντρο στο σαλόνι, ακούγοντας χριστουγεννιάτικα τραγούδια. Την Παραμονή των Χριστουγέννων τα παιδιά βγαίνουν στους δρόμους και πηγαίνουν από σπίτι σε σπίτι για να τραγουδήσουν τα κάλαντα. Οι γυναίκες μένουν σπίτι για να αρχίσουν την προετοιμασία για το Χριστουγεννιάτικο τραπέζι

Le jour de Noël, nous allons à l'église pour suivre la messe. Après, toute la famille retourne à la maison et nous nous réunissons autour de la table festive. Des grands-parents, des oncles, des cousins pour déjeuner tous ensemble et faire la fête. La grand-mère prépare la dinde farcie chaque année, la maman et les tantes préparent divers autres hors d'œuvres. Mais, le plus beau moment de la journée, c'est après le dîner, l'après-midi, lorsque nous échangeons des cadeaux.

Την ημέρα των Χριστουγέννων, όλοι πηγαίνουμε στην εκκλησία για να παρακολουθήσουμε τη λειτουργία. Μετά, όλη η οικογένεια επιστρέφει στο σπίτι και συγκεντρωνόμαστε γυρω απο το γιορτινό τραπέζι. Παππούδες, Θείοι, ξαδέρφια για να φάμε όλοι μαζί και να γιορτάσουμε. Η γιαγιά φτιάχνει κάθε χρόνο την γεμιστή γαλοπούλα, η μαμά και οι

Θείες ετοιμάζουν διάφορα ορεκτικά. Αλλά, η ωραιότερη στιγμή της ημέρας, είναι μετά το φαγητό, το απόγευμα όταν ανταλλάσσουμε δώρα μεταξύ μας.

Noël pour moi, c' est une fête pleine d'amour, de lumières, de décorations, de chansons, de cadeaux et de toute la famille réunie.

Τα Χριστούγεννα για μένα, είναι μια γιορτή γεμάτη αγάπη, φωτάκια, στολίδια, τραγούδια, δώρα και με όλη την οικογένεια μαζί.

Σιμιτζή Βασιλική Α4

